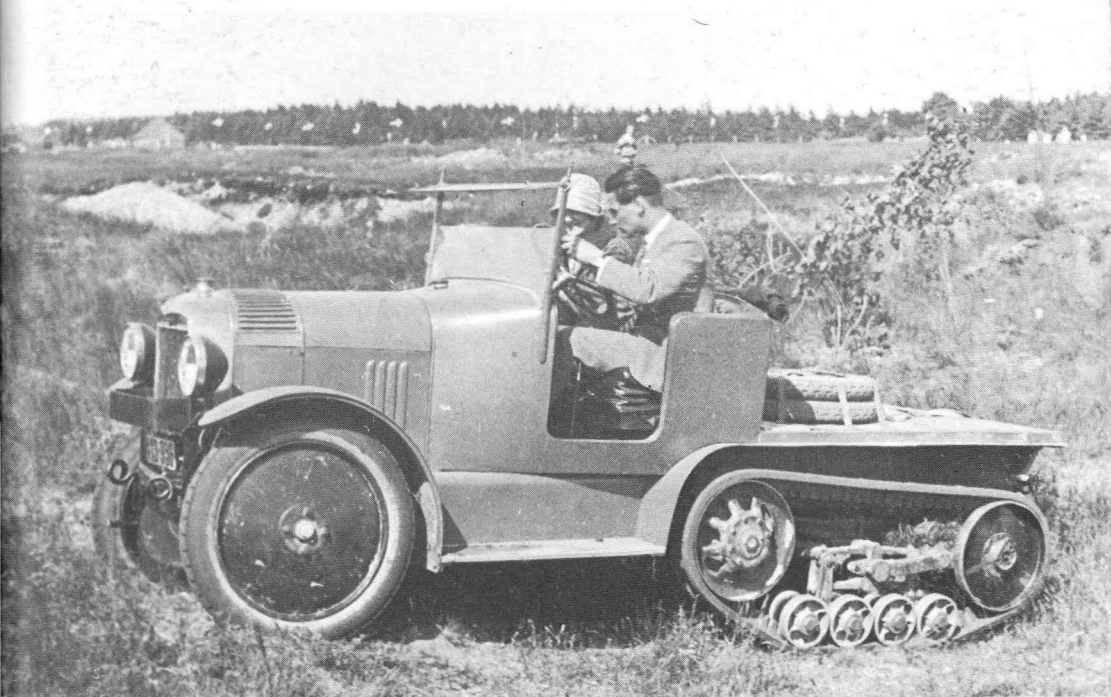




Attraction 191



TRACTION SPECIAL



65

MEDLEMSBLAD FOR TRACTION AVANT DANMARK

BESTYRELSEN:

Formand: Jørgen Kjær

Gl. Sellingvej 20, 8370 Hadsten. Tlf: 86 98 31 77

Kasserer, medlemsregister: Preben Buchhave

Udbyhøjvej 15, st.th., 8900 Randers. Tlf 86 43 75 53.

Sekretær: Peder Grønberg

Nr. Søgade 25A, 2., 1370 København K. Tlf: 33 11 40 42.

Aktiviteter - vest: Ole Meldgaard

Siggårdsvej 25, 7430 Ikast. Tlf: 97 15 38 85.

Aktiviteter - øst: Johnny Hansen

Ladagervej 5, St. Ladager, 4623 Li. Skensved. Tlf: 56 82 09 19.

KLUBBENS GIRONUMMER: 8 28 05 84

RESERVEDELE OG BUTIK:

Steen Jensen

Elmevej 5, Tulstrup, 3400 Hillerød. Tlf: 42 28 67 66.

BIBLIOTEK, FOTO- OG UDKLIPSARKIV:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle. Tlf: 75 83 00 49.

BLADREDAKTION:

Peter Juel Jeppesen

Strandgade 10B, 3., 1401 København K. Tlf: 31 54 14 27.

Jens Møller Nicolaisen

Ravnsborggade 5A, 4.th., 2200 København N. Tlf 31 39 53 20.

HUSK DEADLINE TIL NÆSTE NUMMER:

1. februar med morgenposten!

Aktivitetskalenderen

Januar:

Fredag 14/1: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup ved Hillerød hos Sten Jensen.

Februar:

Fredag 11/2: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup hos Sten Jensen.

Torsdag 17/2-
Søndag 20/2: Bustur med Traction Avant Danmark til Retromobile i Paris. Tilmelding straks til Ole Meldgaard på 97 15 38 85.

Marts:

Fredag 11/3: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup hos Sten Jensen.

Lørdag 12/3: Stumpemarked i Herning og samme aften - ikke at forglemme - "efterstumpemarked" hos Ole Meldgård i Ikast. Tilmelding, gerne i god tid på 97 15 38 85.

Lørdag 26/3: Lokalmøde hos John Reele, Nakskovvej 102, kl 10.00 hvor vi starter med morgenkaffe. Temaet er renovering/servicering af Tractionens strømfordeleler, vandpumpe og benzinpumpe. Se andet steds i bladet. Tilmeldning i god tid til John på 36 30 74 02.

April:

Fredag 8/4: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup hos Sten Jensen.

Maj:

Fredag 13/5: Klubmøde på Elmevej i Tulstrup hos Sten Jensen.

Fredag 13/5-
Søndag 15/5: Sommermøte i Svenska B-11 Klubben i Växjö. Evt. fællestilmeldning via Ole Meldgaard i god tid på 97 15 38 85.

Søndag 15/5: Forårstur på Midtjylland. Vi starter med morgenkaffe hos Inge og Johnny Hansen i St. Ladager kl. 10.00. Tilmelding en uges tid i forvejen på 56 82 09 19.

Lørdag 28/5: Garagemøde kl 13.00 i Jersie Landsby under temaet "Hvordan kommer vi videre med restureringen?". Tilmelding til Benny N. Jensen, Skolelodden 18, Jersie Landsby, 2680 Solrød Strand, 53 66 81 98.

Juni:

Fredag 10/6-
Søndag 12/6: Hygge Weekend på Bredebro Camping v/ Ole Meldgaard. Tilmelding, i god tid på 97 15 38 85.

August:

Fredag 19/8-
Søndag 21/8: Sommertræf i Traction Avant Danmark i Sæby. Nærmere information i næste nummer.



Redaktionelt

Hermed et nyt nummer af Traction*Special*.. Layoutmæssigt eksperimenterer vi stadig lidt. Denne gang har vi fået trykkerens til-ladelse til at lade billederne kan gå "til kant". Det betyder at en del af det "aktive hvide" i siden af arkene inddrages til bil-ledformål, hvorved det aktuelle billedfor-mat faktisk forøges med op til 20 %. Kort sagt mere billedplads på de enkelte sider. I den sammenhæng har viselvfølgelig et lille ønske - nemlig at der også ville tilgå redak-tionen flere billeder....

Det gennemgående emne i dette nummer er meget naturligt for årstiden - de mange tilbud om aktiviteter i det kommende år. Aktivitetskalenderen fylder en helt side !! Og rent faktisk kommer der til at ske en hel del. På det korte sigt er der månedmøderne på Sjælland foruden et par lokalmøder båd-øst og vest for Storebælt, og på det lidt længere sigt opfordres der til deltagelse i en række ture i ind- og udland.

Mest spænding knytter der sig nok til even-tuelle arrangementer i forbindelse med festligholdelsen af Tractionens 60 års dag, selvom der ikke i skrivende stund er ind-budt officielt til noget i den anledning. Vi er jo en del medlemmer som med glæde tænker tilbage på begivenhederne i 84 (50 års jubilæet), og som gerne så en gentagel-se, f.eks. i form af en lille forårstur til Paris i april eller maj. Hvad enten der nu sker no-get eller ej, så vil der under alle omstæn-digheder være mulighed for at deltage i et jubilæumstræf. TAD's eget sommertræf til august er nemlig gjort til et "fællesnordisk jubilæumstræf" i anledningen af Tractio-ens 60 års dagen og mon ikke vi som sæd-vanlig kan vente et pænt rykind fra Sverige og Holland - og måske også denne gang fra Norge på grund af de direkte trafikforbin-delser til Nordjylland, hvor træffet skal hol-des.

pjj & jmn.

Fra formanden !

Jeg skal starte med at ønske klubbens med-lemmer en glædelig jul og et godt nytår.

Her omkring årsskiftet vil I få en separat udsendelse indeholdende klubbens med-lems- og køretøjsliste, samt et girokort til kontingentindbetalingen.

I referatet af sidste bestyrelsesmøde frem-gik det at klubbetikken vil blive ændret til salg af litteratur, klubeffekter og andet, der ikke kan fremskaffes ad andre kanaler sup-pleret med indkøbsture, hvortil man kan aftale indkøb med Steen Jensen.

Klubbetikken med litteratur vil indtil vide-re blive administreret af Preben Buchhave.

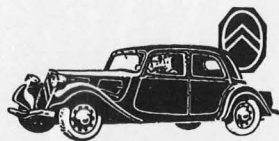
Disse ændringer i klubbetikken skyldes be-styrelsens ønske om at det hele skal køre med moms, og hvad lovgivningen ellers fo-reskriver. Den ovennævnte konstruktion skyldes mangel på en person, der vil/kan drive butikken efter gældende forskrifter, og er altså ikke tænkt som en endelig af-skrivning af en decideret klubbetikk.

Så skulle der være en og anden i klubben, der skulle være interesseret i at drive butik-ken hører undertegnede meget gerne.

Det kan oplyses at næste bestyrelsesmøde afholdes i København den 15 januar 1994. Ønsker man emner behandlet på dette mø-de sker det ved henvendelse til mig. Ligele-des kan tid og sted oplyses. Redaktionen er også inviteret til dette møde.

Ellers vil jeg opfordre klubbens medlem-mer til at bruge klubben lidt mere blandt andet ved at deltage i de forskellige lokale arrangementer, der er oplyst andet sted.

Jørgen Kjær.



En lille nytårsspøg!

Fra et af klubbens mangeårige medlemmer har vi fået et ældre foto af en glad ung mand med sin Citroën. Af billedet fremgår at det nok er en 11 Sport og at den tilsyneladende er i fin stand. Stemningen er strand, sol og sommer, men om det er Storbælt, Øresund eller et andet farvand i baggrunden fremgår ikke.

Konkurrencen går selvfølgelig ud på at gætte hvem den unge flotte fyr på billedet er. Vi kan afsløre at personen er et af vore særdeles aktive medlemmer som næsten altid møder op til sommertræf og andre begivenheder i en spændende Traction!

For at det ikke skal være for let har vi retoucheret nummerpladen væk. Redaktionen stiller en flaske god fransk rødvin på højkant til den som først kommer med det rigtige svar - indsendt på et brevkort til en af redaktørene. Hvis der skulle være flere rigtige trækker vi selvfølgelig lod. pjj.



Fællesture i ind- og udland 1994...

Bestyrelsens aktivitetsudvalg og medlemsgrupper rundt i landet arbejder bestandigt for at skabe aktivitet i klubben. Her præsenteres fem spændende tilbud for den kommende sæson.

Ta' mor med te' Paris.

Ja, var det ikke en god idé. Vi vil prøve om vi kan samle en gruppe til en bustur til Retromobile (den store veteranbilmesse) i Paris i dagene de 17., 18., 19. og 20. februar. Det er uge 7, hvor en del jo alligevel har vinterferie.

Idéen er at køre fra Herning /Ikastområdet torsdag aften for så at være i Paris fredag formiddag, hvor vi bliver indkvarteret på hotel. Så er der frit slag resten af dagen til at gå på Retromobile eller til at se på byen.. Lørdag er ligeledes til fri disposition, men om aftenen går det atter hjemaf med forventet ankomst til Midtjylland i løbet af søndag formiddag. Prisen skulle kunne holdes på ca. 1.000 kr. pr. næse. Der vil

selvfølgelig være mulighed for tilslutning for sjællændere og fynboer, f.eks. i Vejle eller ved Lillebæltsbroen. Nærmere information og tilmelding til Ole Meldgaard.

Sverige kalder.

Så er det atter tid til at tænke på sommermøte i "Svenske B-11 Klubben". Det bliver i år i Växjö i Småland med relativ kort afstand til både Jylland og Sjælland. Arrangementet afvikles på Svenska Turistforeningers Campingplads ca. 6 km nord for Växjö og datoen bliver den 13. 14. og 15. maj. Ja det er jo både tæt ved Halmstad (125 km og færge til Jylland) og Hålsingborg (ca. 80 km og færge til Sjælland) - så tag og mød op med mange biler, der er jo så dejligt og kønt i Sverige, og sjovt er det jo også at følges ad til sådant et arrangement.

Deltagerprisen bliver på ca. 650 sv. kr. pr. person fra fredag kl. 14.00. Om lørdagen kører vi en tur i det smukke Småland og om aftenen er der festmiddag. Afslutning sker som sædvanligt efter morgenmaden om søndagen. Nærmere information og tilmelding til Ole Meldgaard.

Hygge-Weekend i Bredebro.

Vi mødes i det sønderjyske på Bredebro Camping til en rigtig "slap a' weekend". Datoen er sat til den 10., 11. og 12. juni, hvor vi har reserveret nogle hytter for to overnatninger. Prisen er 200 kr. pr. hytte for begge dage og der kan være op til 6 personer i hver hytte.

I løbet af weekenden vil der være rundvisning i dette spændende hjørne af landet med vadehav og diger, under kyndig ledelse af familierne Krogh og Friis. Måske tager vi også et lille smut til Tyskland - så husk passet.

Hurtig tilmelding er nødvendig, da der kun er få hytter, men har du et telt er der plads nok. Prisen for camping er da 33 kr. pr. nat og 17 kr. for børn, hvortil kommer en lovet rabat på 20%. Nærmere information og tilmelding til Ole Meldgaard.

Normandiet eller Alsace?

Hvem vil med en tur til Frankrig til sommer?

Turen skal selvfølgelig foregå i Tractionen. Hvis der er interesse for det vil jeg søge at leje et hus for 14 dage. Vi kan så tage afsted enkeltvis eller i grupper. Hvis du er interesseret så kontakt Jørgen Kjær.

Sommertræf 1994/ Traction Avant 60 årstræf.

Selvom året knapt nok er begyndt er det ikke spor for tidligt at sætte kryds i kalenderen den 19., 20. og 21. august. I den weekend afholdes nemlig, som tidligere annonceret, det årlige sommertræf i Traction Avant Danmark og denne gang er det desuden tid at fejre tractionens 60 års fødselsdag.

Det sker i Vendsyssel, nærmere betegnet Sæby Søbad, hvor vi for tiden lader op til at fejre 60 års dagen med et brag af et Fællesnordisk Sommertræf.

Orla Christensen fra Dybvad kom med ideen om at få et træf til Nordjylland da vi mødtes til Faaborg-træffet i august 93. Både Poul Hansen - Hjallerup, Christen Justesen - Skagen og undertegnede fra Hanstholm var ikke længe om at gribe chancen og få et 94'-træffet op "nordenfjords". I øjeblikket arbejder vi på højtryk med detailplanlægningen og flere oplysninger vil komme i næste nummer.

Helge Gedebjerg.



Citroën T45

Jørgen Kjær har sendt os disse to fotos, der stammer fra Citroënforhandler Groth i Haderslev.

Lastbilerne var i høj grad med til at redde dansk Citroën i de svære år umiddelbart efter 2. verdenskrig, hvor det på grund af importrestriktionerne var overordentlig svært at sælge personbiler. Især i slutningen af fyrrerne blev der solgt mange - både af den lille model T23, som havde samme motor som 11'eren, samt af den store 6-cylindrede type T45. Salget faldt dog meget drastisk fra begyndelsen af halvtredserne, da de øvrige mærker kom på markedet - den sidste Citroën lastbil blev solgt i 1957.

T45 kunne i Danmark fås både med benzin- og dieselmotorer; i begge tilfælde med en slagvolumen på 4580 ccm og med 7 hovedlejer. Desuden fandtes flere forskel-

lige chassistyper til både lastbiler og busser.

Der har sandsynligvis været nogle få af den mindre type T23 med franskbygget førerhus i Danmark lige efter krigen. Muligvis militærvogne. Men bortset fra disse har alle Citroën lastbilerne, der importeredes efter krigen været indført og *typegodkendt* som chassiser, kun med kølerkappen monteret!

Vi ved også, at vognene leveredes som chassiser til forhandlerne rundt om i landet - og at det var op til dem at få bygget vognene færdige, hvilket foregik på lokale karrosserifabrikker. Af udseende var de danske Citroën lastbiler derfor mere danske end de var Citroën; opbygget efter dansk tradition var det næsten kun kølerkappen, der kunne afgøre om man stod over for en Citroën eller f.eks. en Ford.



Vognen på billedet er også en meget typisk dansk vogn, med de smukt afrundede former på førerhus og skærme. Citroën's egne karrosserier til det franske marked var langt mere primitive og kantede.

Billederne må være taget da forhandler Groth leverede bilen til kulhandler A. Bramsen - og det må være senere end 1/7-1950, hvor de gule nummerplader uden "vante" blev indført. Dimsen på taget er den gule trekant, som skulle vippes op, når man kørte med anhænger. En flot bil, med tofarvet lakering og blanke pyntelister - men Bramsens stolthed har nok især været det avancerede hydrauliske tippelad, der kunne tippes i begge retninger!

Så vidt jeg ved findes der idag ingen T45 bevaret i Danmark. Men vi har hele to T23 lastbiler med danskbygget førerhus; Benny Sørensens "æggebil" fra 1949 og Otto

Lehms fra 1952. Desuden er i hvert fald 4 stk. T23 lastbiler kommet hertil i nyere tid fra Frankrig. De ejes af Steen Jensen (1939), Otto Lehm (1939), Benny Sørensens (1949) og Kim Galsgaard (1951).

For dem der interesserer sig for Citroëns lastbiler, skal her nævnes BOGEN, man ikke kan undvære. Den hedder "Les Camions Citroën" og er skrevet af Fabien Sabatès og Wouter Jansen. Den er netop kommet i en ny version, med endnu flere billeder i (ialt ca. 900), er stor og flot og koster kun 198 Ff i Frankrig. Men det mest interessante ved den er, at en meget stor del af billedmaterialet kommer fra Danmark - især er der en masse fine billeder af danske Citroën rutebiler og T23 lastbiler.

Jens M.N.

Forskellige meddelelser.....

Arrangementer i Frankrig i 94.

Supplement til aktivitetskalenderen.

✕ Retromobile i Paris, er en stor udstilling tæt ved byens centrum i bydelen La Defense med mange interessante veteran- og lib-haverbiler og med et mindre stumpemarked. Retromobile er absolut en tur værd, se andetsteds. 11-20 februar 1994.

✕ Der planlægges et "Tractiontræf" i anledning af 50 året for invasionen i Normandiet i CAEN, nærmere oplysninger vil fremkomme senere, men tidspunktet bliver den 14. og 15. maj 94.

✕ Citroentræf i Vic-Fezensac (i midtfrankrig) den 9. og 10. april 1994.

✕ Oplysninger om diverse stumpemarkeder i Frankrig (og dem er der faktisk nogle stykker af allerede fra det tidlige forår) kan fås ved henvendelse til Jørgen Kjær.

✕ Der er endnu ikke annonceret specielle arrangementer i anledning af tractionens 60 år, men så snart der foreligger noget vil det blive annonceret til klubbens medlemmer. Der vil næsten helt sikkert blive et eller flere arrangementer for at fejre denne begivenhed. Jørgen Kjær.

Motorhistorisk samråd.

Der har været afholdt årsmøde i MS med optagelse af endnu nogle klubber, så sammenslutningen nu består af 25 klubber repræsenterende over 11000 ejere af gamle køretøjer. Det afgående forretningsudvalg havde tynget af en stor arbejdsbyrde foreslået en udvidelse/ændring af strukturen så der blev flere til at løfte opgaverne - der er jo mange ting at tage fat på. Det blev vedtaget at udvide forretningsudvalget fra tre til fem personer.

Undertegnede ønskede ikke genvalg i forretningsudvalget (hvor jeg har siddet som sekretær), men jeg vil selvfølgelig blive ved med at følge arbejdet i Motorhistorisk Sam-

råd som repræsentant for TAD. Der er jo flere særdeles spændende ting på vej, bl.a. rullende 35 års grænse for nedsat vægtafgift, og evt. fritagelse for periodiske syn. Jørgen Kjær

Klubbiblioteket.

Biblioteket, som omfatter billed- og ud-klipssamling fra klubbens liv igennem de første 10 år er efterhånden blevet en realitet, hvad mange medlemmer havde lejlighed til at se ved sommertræffet i Faaborg. Dette materiale kan være til stor gavn og inspiration for nuværende og fremtidige medlemmer.

Så derfor - har du noget materiale liggende, modtages dette meget gerne. Vil du være med til at sætte dit præg på klubbens historie, så send det hellere i dag end i morgen. Der kommer en samlet liste over hvad der er til rådighed for klubbens medlemmer, i det næste medlemsregister.

Erik Hougaard

Vedr. Svenska B-11 Klubben.

En del af vore medlemmer er desuden medlemmer i den Svenske B-11 Klub. Indenfor de sidste par år har det svenske postvæsen opkrævet et særligt vekselgebyr på 25 kr. oveni kontingentet til irritation for mange. Jeg har derfor indgået en aftale med kassereren i den svenske klub om at såfremt alle de danske medlemmer betaler kontingent samlet, skal vi ikke betale vekselgebyret.

Hvis I er med på ideen kan I blot indbetale kontingentet på min girokonto nr. 6 81 23 68 eller sende kontingentet pr. check til mig (p.t. 325,00 Skr. dvs. ca. 260,00 Dkr.) inden den 1. februar - så vil jeg foretage en samlet viderebetaling. Nye medlemmer betaler ved indmeldelse i Sverige 100,00 Sv. kr. ekstra til reservedelsfonden.

Erik Hougaard

Kommende lokalmøder på Sjælland.

Som en udløber af arrangementet i CVK-Auto i november tilbød nogle af de fremmødtte at være værter ved møder i dette forår.

Værkstedsdag i Valby.

John Reelev, som jo tidligere har huset velbesøgte lokalmøder med temaer som f.eks. gearkasserep., styretøjsrep. og fabrikation af ledningsnet - foreslog at nu må tiden være kommet til at se nærmere på strømfordele, vandpumpe og benzinpumpe.

Idéen er at interesserede medlemmer simpelthen medbringer bilens "fordeler" og/eller "pumper", hvis en "overhaling" er tiltrængt eller alligevel står for døren. I fællesskab og med hjælp fra teknisk kyndige klubmedlemmer, kan den pågældende del, forhåbentlig på stedet eller snarest efter, renoveres så bilen er klar til sæsonen 94 uden risiko for drilagtige problemer. Vi vil forsøge at ordne det således, at de nødvendige reservedele er til rådighed eller evt. kan bestilles når vi ser hvor stort behovet er. Se aktivitetskalenderen for tilmelding til værkstedsdagen den 26. marts.

Hjælp - hvordan kommer vi videre?

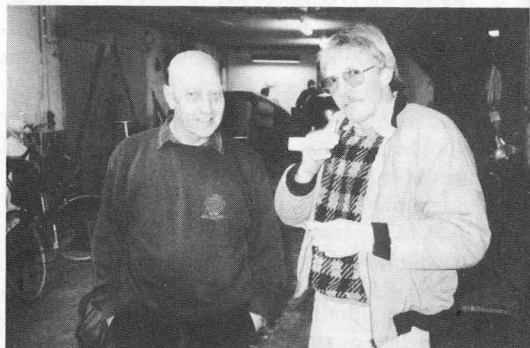
Et par af deltagerne i lokalmødet i CVK-auto, Benny N. Jensen, Tom Petersen og Christian Lokhart fra Solrød, er i fællesskab i gang med totalrenovering af en Normale fra 55. Pladearbejdet og en del mere er efterhånden veloverstået, men der mangler stadig meget. Som så mange andre, der tager det store skridt og går i gang med totalrenovering, kommer der et tidspunkt hvor projektet går lidt i stå. Det kan skyldes økonomiske forhold, men oftest hænger stilstanden sammen med at det på et tids-

punkt bliver lidt uoverskueligt at have bilen liggende i papkasser igennem flere år med alt for mange "løse ender" at tage fat på.

Derfor talte vi på mødet om hvor vigtigt det er, mens restaureringen står på, at inspirerer og vejlede/hjælpe hinanden når/hvis man kører lidt sur i arbejdet. Det vil vi prøve at gøre med indkaldelse af nogle garagebesøg hos medlemmer, som har lyst til at få lidt "respons" på det arbejde der allerede er præsteret på bilen.

Ved at lægge mødet i maj, er det håbet at mange medlemmer ville lægge vejen forbi den pågældende lørdag eftermiddag - vel at bemærke i deres gamle Citroën. Der vil altså være rig mulighed for at gå ud på gaden og se hvordan dette eller hint skal se ud eller hvordan det skal renoveres. Over en hyggelig snak og forhåbentlig en masse gode råd kunne "garagefolket" inspireres og ansføres til at komme videre med bilen i kasserne.

Det er Bennys, Toms og Christians idé, som vi nu prøver af lørdag den 28 maj. Så vel mødt i Jersie landsby - Benny og Co. vil gerne se mange Citroën 7, 11 og 15 i landsbyens gader den dag. Se nærmere i aktivitetskalenderen. pjj.



På billedet ses Preben Vindum, Gedser og John Reelev, Valby ved lokalmødet i CVK-Auto for nylig. Sidstnævnte lægger hus til næste lokalmøde i marts.

Amicale Citroën International

Referat af møde i Bruxelles, 23/10-93.

1. Tilstedeværende: David Conway (CCC), Annie Walthers (2CV GB), Peder Grønberg (TAD DK), Herman Sluiter (kasserer NL), J. F. Ruchaud og Carl Gabrielson (Amicale Citroën), Alfred de Keersmaeker (B.O.C.C.), Paul de Laet (DS/SM Club Belge), Andreas Rutishhauser (TA Club CH), Mia Hendriksen (ID/DS DK), & repræsentanter fra CBAC.

2. Afbud modtaget fra: Gernard van Ackeren (DS Club D), Emanuele Filippini (DSissima I), Bernie Shaw (TOC GB).

3. Referat fra sidste møde: Godkendt.

4. Tilbage melding på nyhedsbrevet: Nyhedsbrevet blev udsendt ret sent gr. problemer med Citroën's mailing-liste, hvorefter den franske udgave blev udsendt af J. F. Ruchaud, den engelske af David Conway - i kondenseret form for at spare porto. Der har ikke været så mange reaktioner på nyhedsbrev nr. 2, som der var til nr. 1. Klubberne vil atter en gang blive opfordret til at sende kopi af nyhedsbrev ell. blad til David Conway min. én gang pr. år.

5. Adresseliste: Der er udarbejdet en ny liste med de nødvendige tilføjelser og rettelser til den tidligere A.C.I. liste. Der var fra Belgien og Danmark rettelser, der vil blive foretaget. Den reviderede liste vil blive sendt til Neuilly i kopi. På listen forekommer der stadigvæk flere navne end der er aktive klubber - enhver rettelser, der kan reducere vore omkostninger hilses velkommen.

6. Fra kassereren: Herman Sluiter meddelte at have modtaget DFL 9.286,- fra den danske klub, hvilket i høj grad forbedrede situationen. Man aftalte, at DFL 8.500 skulle gives videre til de franske klubber med henblik på 10. ICCCR - som en gave, som man dog håbede ville komme retur med tillæg som tidligere. David Conway meddelte, at han havde modtaget mindre beløb fra forskellige klubber. Beholdningen er nu £120.52, som vil blive anvendt til porto og trykomsatninger.

7. Fra træf-koordinatoren: En omfattende liste er blevet udarbejdet for 1993, omend det er ærgerligt, at så få oplysninger modtages fra

klubberne i Frankrig. Peder Grønberg foreslog at kalenderen blev lavet i en mere øjenfaldende udgave således at medlemmer f.eks. ville have den liggende i bilen.

8. Fra reservedels-koordinatoren: Bernie Shaw havde intet at berette. En revideret liste af ID/DS delene blev rundgivet af Mia Hendriksen med en opfordring om at meddele hvilke dele, der er behov for. Endnu en gang opfordres klubberne til at indsende oplysninger om, hvad der kan skaffes af dele.

9. Næste nyhedsbrev: Man blev enige om, at der inden næste møde i februar skal udsendes et nyhedsbrev. Også som en opfordring til samtlige klubber om at sende repræsentanter (max. 2 pr. klub) til februar mødet. Og som en forhåndsbesked vedr. ICCCR i Bourgogne.

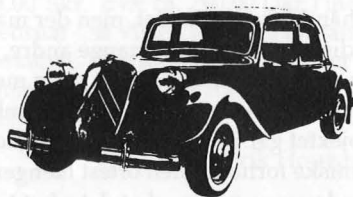
10. Evt.: Peder Grønberg oplyste om en melding fra Fabien Sabatès med håb om at 9.ICCCR bogen snart kommer. Den danske klub har udlagt penge til Fabien og håbede på at få bøger for beløbet.

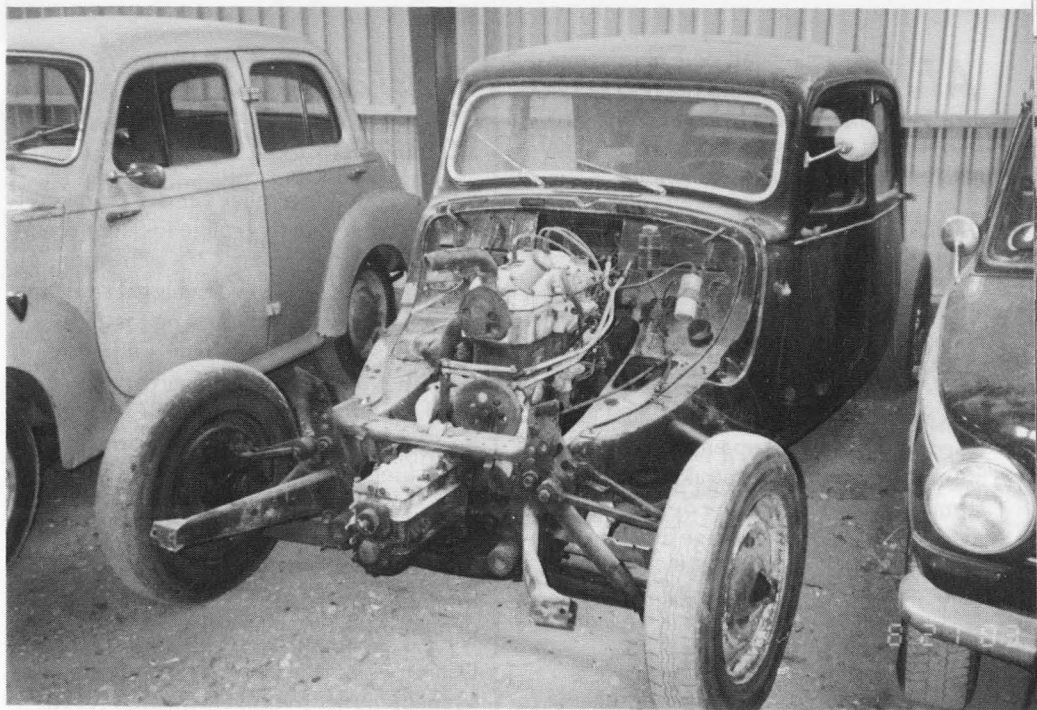
J.F. Ruchaud meddelte, at sted for afholdelse af 10. ICCCR endnu ikke var bestemt; det først planlagte sted viste sig at være for lille. Træffet vil blive afholdt i Bourgogne på de planlagte datoer.

David Conway foreslog mulighed for annoncering i nyhedsbrevet mod betaling. Men aftalte at udarbejde priser derfor, og meddele de potentielt interesserede.

11. Næste møde: Vil blive afholdt sønd. 13.2.1994 kl. 12 i rum 232, hal 2/3 i Porte de Versailles udstillingsbygningen under RETROMOBILE.

C. David Conway. /overs.: Peder Grønberg.





Der var én mere på Egeskov...

Godt vi har nogle læsere, der er mere vågne end redaktionen! Dog undrer det mig stadig, hvordan jeg kan have undgået at få øje på den traction, der stod i magasinerne på Egeskov, da vi besøgte stedet på Sommertræffet. Måske stod den i den anden hal - altså den jeg ikke var inde i. Heldigvis har Jens Geschwendtner fremsendt dette billede af bilen. Som det kan ses, drejer det sig om en Normale fra efter 1952. Nærgranskning viser desuden, at motoren kommer fra en ID19 - dette ses ikke blot på aluminiumstopstykket og det afrundede ventildæksel. Et stensikkert bevis for at også motorblokken er en ID19 er det lille rhombeformede dæksel, der (hvis trykkeriet opper sig med billedkvaliteten som de har lovet) kan ses ved knastakslen, lige før overgangen til koblingshuset. På ID19 sidder her den lille 1-stemplede hydraulikpumpe, som anvendtes på de gamle modeller uden hydraulisk hjæl-

pestyretøj. Bemærk iøvrigt at karburatoren på D-modellen sidder i den "forkerte" side, modsat udstødningen. Bortset fra topstykket var motoren på de tidlige D-modeller næsten helt identiske med 11'ernes; den største forskel var at plejstængerne havde løse lejepander - og disse kan jo også umiddelbart anvendes i en 11'er-motorblok. Først i 1965 og 66 kom de nye motorer med 5 hovedlejer på henholdsvis DS og ID-modellerne.

...og lidt om en *Commerciale*.

I forrige nummer af bladet skrev jeg, at 11 *Commerciale*-modellen aldrig har været importeret til Danmark. Jens Geschwendtner har fortalt, at han har haft en kammerat, der havde én i 1961. Formodentlig en efterkrigsmodel, som jeg gætter på må være privat importeret. Men det kunne være spændende, hvis der dukker nyt op om den!

-jmn.

Afviklede lokalmøder i efteråret 93...

Her bringes et par smårapporter fra lokalmøderne i Jylland og på Sjælland.

Tradition - Traction....

- kan man vist efterhånden roligt kalde stumpemarkedet i Herning - samt den efterfølgende sammenkomst i Ikast hos Ole Meldgaard.

Folk myldrede til fra nær og fjern. De, der troede der var noget spændende at købe på stumpemarkedet, kom straks fra morgenstunden, andre lidt senere op af dagen. Der var meget ragelse og mange nye ting, som intet har med bil/motorcykelstumper at gøre, men trods alt er det da spændende at at gå og rode i.

Der var også - i lighed med tidligere år - en speciel hal med veteran/libhaverbiler. Priserne var meget varierende og måske lidt høje i sammenligning med det generelt svage marked. Der blev vist fra Citroëns-folkernes side ikke købt særlig meget, men Olav Fredslund fik da tag i en trehjulet cykel til datteren !

Hen på eftermiddagen samledes vi hos Ole, hvor Inger havde dækket et enormt bord i havestuen - med mad ! Så resten af dagen og aftenen hyggede vi os sammen med bilsnak. Som sædvanlig var der et par stykker, som næsten ikke var til at drive hjem, så det blev sent. Som forhenværende kasserer blev jeg også nødt til at blive til det sidste (hver gang).

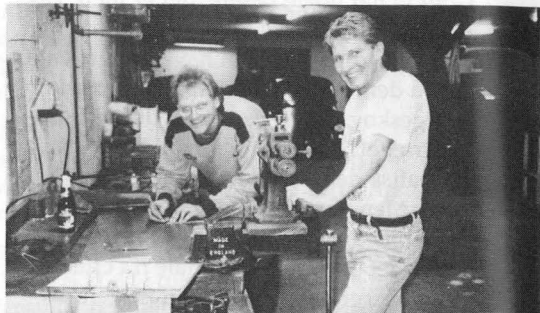
Tak til Ole og Inger fordi de til stadighed gider lave det store arbejde flere gange om året. På deltagerens vegne - Jens Sanning .

På øverste billede fra mødet i CVK ses Henrik Jacobsen og Tue Fig i fuld gang med fremstilling af hattehylden til Tues bil. Nedenunderlig bilsnak bag Henriks varevogn, hvor Dorte 7C fra 39 ses liggende med siden til.

Lokalmøde i CVK-auto.

Lørdag d. 20. november var der arrangeret et lokalmøde i de hyggelige lokaler i fristaden på Christianshavn. CVK's "traction avantmedlemmer" havde valgt at sætte focus på pladebearbejdning - og for at demonstrere dette, havde man splittet tre Citroëner ad. Det nok en overdrivelse, men der var nu tre adskilte tractioner i lokalerne, nemlig Henrik Jacobsens "normale 53", Peter Juels "normale 38" og Dorte Jensens "7 C 39". Desuden var Jens Nicolaisen i gang med at give sin 2CV varevogn fra 1976 en større omgang, hvilket også gav mulighed for at illustrere omfattende pladereparationer.

Der var et ganske pænt fremmøde med ca. 14 medlemmer hvoraf en enkelt, Preben Vindum havde taget turen helt fra Gedser for at være med. Men det var nok mødets emne, der havde fået folk til at smide værktøjet og komme ud af garagen.



Over en kop kaffe / the med dejlig kage og Dortes lækre boller til i værkstedets køkken, fortalte flere af de fremmødte om deres erfaringer med pladearbejde på deres 11-ere. Efter kaffen gik vi ned i værkstedet, og her viste Jens og Henrik forskellige former for pladebearbejdning, bl.a. hvilke muligheder der er med en sikkemaskine, og hvordan man banker en facon op i en sandsæk. Mens vi var nogle, som skyllede sveden af panden med en julebryg, gik Henrik og Tue Fig fra Ishøj igang med at fremstille en ny hattehylde til Tues 11 sport. Tue kunne senere efter fotografering af de andre bilere (hvordan sidder sådan en hylde egentlig fast), forlade mødet med et helt håndfast udbytte af lokalmødet.

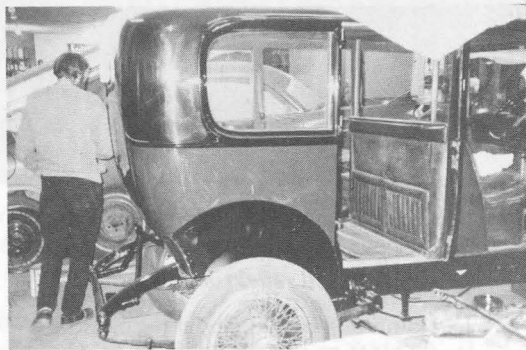
Når sandheden skal frem så er CVK-auto ikke kun et "Citroënværksted", men et værkstedsfælleskab for gammelbilsentusiaster med ca. 20 medlemmer og en bred sammensat bilpark. Derfor var der også lejlighed til at besigtige en MG T.A. fra 37 og en IFA sportcabriolet fra 54 samt en sjældnen Rolls Royce fra 29 under restaurering. Sidstnævnte, der har et fire-dørs karrosseri i asketræ med påsømmede aluminiumsplader var netop færdiglakeret i CVK's egen malerkabine. Vognen var derefter blevet underkastet en CVK-specialitet nemlig polering og stod fantastisk blank. Dette udløste selvfølgelig en længere diskussion om la-

keringsteknik, materialevalg (cellulose kontra akryll) etc., hvor bl.a. Jens øste af sine erfaringer. Senere blev der tid til at kigge på reservedelshylderne (altså dem med Traction-dele) og her lå jo mange dejlige ting.

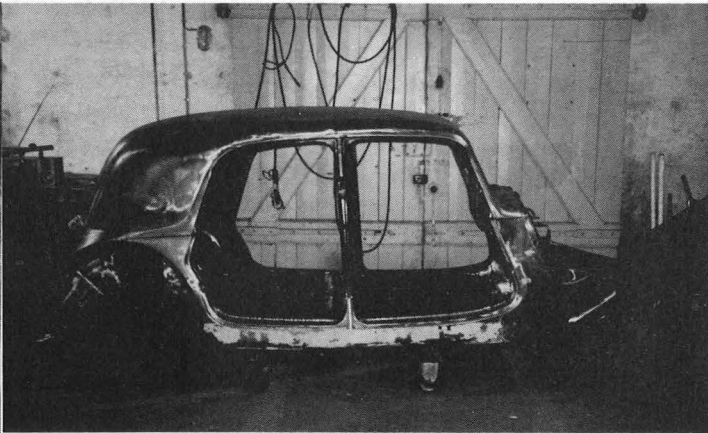
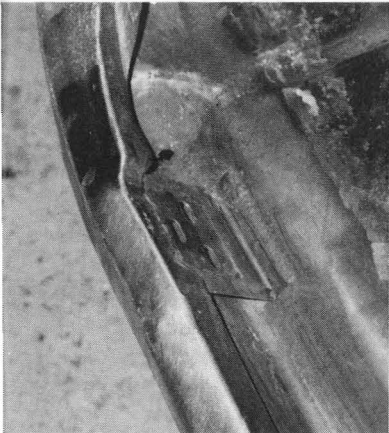
Efter en lang og livlig snak over aftensmaden, der var indkøbt hos den lokale pizzamand, gik folk hjem forhåbentlig med det indtryk, at pladearbejde og malerditto på en 11-er ikke er det rene woodoo.

Fra undertegnede skal der lyde en tak til Jens, Henrik, Peter J. og Dorte for en god og konstruktiv dag på Christianshavn. Det må godt gentages.

Torsten Vig.



Øverst ses Roll Royce 29 udsat for CVK's maskinpolering og nedenunder Peter Juels 38 normale klar til sandblæseren. Venstre billede viser færdigt pladearbejde fra bagagerummet.





Brudstykker af en cabriolet-historie....

Som det fremgår kan tilsynekomsten af "nye"- gamle fotografier til stadighed give anledning til refleksioner.

Det kan nok ikke skjules, at jeg og flere andre i klubben arbejder energisk med at efterspore især de åbne Tractioners liv og levned i Danmark. Preben Buchhave og Jørgen Kjær har opsnuset mange interessante informationer og ved fælles hjælp forsøger vi at sætte et stykke bilhistorie sammen.

Men særlig let er det ikke fordi vi fortrinsvis må støtte os på usikre historier og rygter og der er desværre langt mellem at nye "gamle" fotografier - ofte helt tilfældigt - dukker op. Fotografier er i det lange løb bedre end rygter, men historierne tager vi meget gerne med fordi de tit er optakt til nye søgning efter fotos. Sjovt er det når der så en gang imellem sker udvidelser af arkivmaterialet. Det skete i efteråret, hvor jeg fra Olav Fredslund i Silkeborg fik tilsendt

Billederne her ovenfor er et sommer- og et vinterbillede af samme B 11 cabriolet Normale.. Desværre er de ret lyse. Bemærk alu-kapslen foran det smalle hul til startsvinget. Det er en meget sjælden detalje idag. De enorme tåge-lygter og de mange bilklubmærker på fronten, gør vognen let genkendelig.(damen med hatten er garanteret ikke Marguirite Viby)

et par billeder af en Citroën cabriolet. Som billederne viser (se også bladets bagside) drejer der sig om en Normale cab. af år-gang 38-40.

Billederne har Olav lånt hos en arbejdskollega, som efter at have set Olav's flotte 11 Sport, 51 erklærede at sådan en havde hans far da også engang haft. Kollegaen gik på jagt i familiealbummet og frem af glemslen dukkede altså *ikke* billeder af en Sport 51, men af denne cab. indregistreret X 11 170 - ejet af en hr. Møller i Århus. Billederne som er af ret god kvalitet, skulle efter albummet at dømme være optaget i 1941,



Fra en bilentusiast, Niels Hagenau Jensen modtog vi i 86 et par billeder af X 2778 med Chef Major Fischer i spidsen for de engelske tropper på vej ind ad Skanderborgvej ind over Harald Jensens Plads den 5. eller 6. maj 1945. Det ses tydeligt at vognen er identisk med X 11 170.

hvilket i sig selv jo lyder bemærkelsesværdigt. At vognen havde tilladelse til at køre skulle tilskrives at hr. Møller var en indflydelsesrig fabrikant i Århus. Personligt tror jeg at billederne må stamme fra før 1940., da kørselstilladelser til "private" efter mine oplysninger skulle være blevet inddraget så tidligt som april/maj 1940. Oplysninger om dette søges iøvrigt.

En hurtig granskning fastslår at bilen er helt identisk med den hvide cabriolet som anførte de engelske tropper ind ad Skanderborgvej i Århus i de bevægede majdage i 45. Både de to karakteristiske mærker for henholdsvis FDM og KDAK som ses tydeligt på kølergrillen og de meget store tåge-lygter på forkofangeren andsynliggør dette. Antennemonteringen på venstre side af torpedoen understøtter det ligeledes. Det

faktum som taler imod er alene nummerpladen som på billedet fra 41 er X 11 170, mens det fra maj 1945 siger X 2778. Bilen er altså blevet omregistreret mellem 41 og 45 - måske har den også skiftet ejer.

De oplysninger som kendes om bilen fra 45 fortæller at den engelske Chefmajor, som blev kørt i bilen, hed Fischer og at bilen, efter samtidige avisomtaler, skulle være ejet af en dansk kaptajn Frisenvang. Dertil er at sige at det jo ikke er sikkert at kaptajn Frisenvang selv ejede bilen, der blev anvendt til begivenheden. Han kan meget vel have lånt den hos bekendte i det århusianske "borgerskab" som har haft den dejlige cabriolet stående opklodset i en garage under krigen og hurtigt har kunnet bringe den ud at køre, da der blev søgt en åben vogn til denne mission. Begivenheden blev ihvert-



Et andet foto fra Skanderborgvej/ Harald Jensens Plads har på en særlig måde indkredset den bevægede stemning med flag og vinkende mennesker omkring triumftøget gennem byen. (foto Knud Larsen).

fald flittigt fotograferet hvilket er dokumenteret her og ved tidligere lejligheder i *Attraction Special* nr. 21 og 22 (*Attraction* 147 og 148 sept. / nov. 86).

Så vidt så godt. Iagtagelse af fotografier fra 41 og fra 45 godtgør altså at det drejer sig om samme bil. Men hvilken bil er det? Er den blandt de overlevende idag?

Ifølge artiklen som Jørgen Kjær dengang skrev i et forsøg på at efterspore den hvide

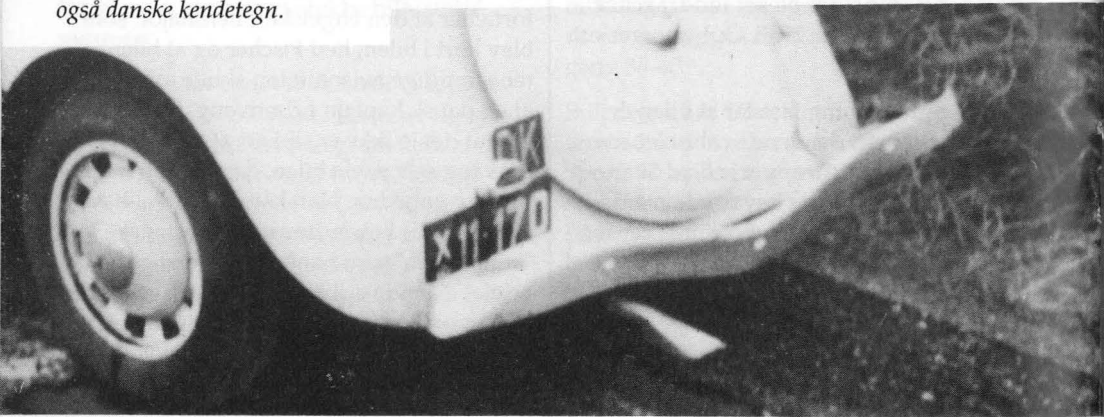
cabriolet skulle den senere være blevet eksporteret til Norge. Denne information kom fra den nu afdøde Citroën-entusiast, Jørgen Harup i Kbhvn., som i parentes bemærket selv ejede en cabriolet (stelnr. 125.258) op gennem 60'erne.

I Danmark, Sverige og Norge findes der idag 9 normale cabrioletter, 5 i Danmark, 3 i Sverige og 1 i Norge. De har oprindeligt alle kørt i Danmark, og et store spørgsmål er i det hele taget, hvor mange flere der har været. (Det er en historie jeg kan komme tilbage til en anden gang).

Netop én cabriolet er i nyere tid (omkr. 1970) solgt til Norge - nemlig den af Henning Helmer ejede 39-model, som idag ejes af Hans Lampe i Oslo. Desværre kan vi jo ikke af fotoet se stelnummeret på "den hvide", men hvis det er den bil som idag er havnet i Oslo har den stelnr. 147.926, og skulle i perioden 1945-60 have været ejet af Poul Shack Eiber i Århus og før den tid en person med kæle/øgenavnet "salatpedersen" ligeledes Århus (jvf. Preben Buchhave). Noget tyder på at det er "Lampes" bil vi ser på billederne.

Omvendt er det også muligt, at det kunne

På dette udsnit af billedet fra omslaget ses vognen bagfra. En cabriolet havde åbenbart kun een baglygte i venstre side (fabrikat Bosch), hvilket iøvrigt var lovligt til langt op i 50'erne. I højre side ses alu-pladen som bruges til opstigning i pigekammeret. Da denne detalje ikke fandtes på de lukkede vogne, var der her plads til to baglygter. De kraftige kofangere og halen på udstødningsrøret var også danske kendetegn.



være en af de tre andre normale cabrioletter som op igennem 50'erne kørte i Århusområdet. Næmlig enten den før omtalte stelnr. 125.258 idag ejet af undertegnede (bl.a. antenneplaceringen peger i den retning). Min bil er imidlertid første gang indregistreret i Kolding. En anden mulighed er Erik Schultz' cabriolet (med nr. 823 - stelnr. plade mangler), som kørte i Århus - og som tilmed var cremefarvet da Schultz overtog den i 1970. Andre oplysninger peger dog i retning af at Schultzes cab. først skulle være kommet til landet med besættelsestroppe og derfor ikke kan have været dansk indregistreret til brug for englænderne i maj 45. En sidste mulighed er Christer Anderssons (bl.a. ex. Lomholt, med stelnr. 123.934), som ganske vist kørte i Århus i 50'erne, men som oprindeligt blev indregistreret så langt fra byen som i Åbenrå.

Udenfor muligheder tror jeg i denne sammen er, begge Henrik Lundbergs cabrioletter, Peter Schmidt Jensens, Strøjer Hansens og Thomas Borregaards som alle med en vis sikkerhed befandt sig på Sjælland under besættelsen, da oplysninger om disse biler hidtil altid har været sat i forbindelse med københavnere og med "K", "A" og "B" nummerplader.

Tilbage er selvfølgelig den mulighed at X 11 170/ X 2778 kan være kørt "ned" og hugget op i løbet af 50'erne, men jeg tror indtil videre kun at ganske få cabrioletter er forsvundet fra landevejene på denne måde.

Udsnit af det store billede fra Harald Jensens Plads - med mere focus på bilen. Hvem er det mon som sidder bagi med blød hat og nyder turen?



Et andet sted på ruten nærmere betegnet Kongsvang (foto, Hagenau)

Jeg vil selvfølgelig meget gerne modtage supplerende stof, hvis det dukker op. Det er jo ikke sikkert at de sidste ord i denne historie nu er fortalt...

Peter Juel.

KØB & SALG



Traction-annoncer kan sendes eller indtelefoneres til:

Peter Juel Jeppesen, Strandgade 10B, 1401 København K. Tlf: 31 54 14 27.

Sælges:

Renoveret kobling: 700,-. Koblingsnav, nyt: 600,-. Nyt koblingsleje monteret i lejehus: 300,-. Foringssæt Mahle: 2700,-. Støddæmpere for og bag: 300,-. Renoveret køler til Sport og Normale: 1500,-. Bagagerumsklapper før og efter 52, reservehjulsklapper, pilotefølge, forlygter, lyskontakter, speedometer, indsugningsmanifold m. 2 Zenith karburatorer, sidestrømsmanifold, sidestrømskarburatorer, alt i tændingsdele, alt i bremsedele, pærer, 2-egret rat, Axoplader, trækakselmanchetter, tandstangsmanchetter, hjælm til 11N med gæller, 15six-navkapsler, 4 Michelin 150/40 Superconfort, 3 nye U.S. Royal 165x400 dæk og mange andre dele til B11. Ca. 1000 sæt diverse platiner, kondensatorer, rotor og dæksler til forskellige bilmærker (nye og i æsker - katalog medfølger) sælges samlet for 2.000,- eller 20,- pr. del.

Købes:

Dynamo, ur med justérpind til montering midt i instrumentbrættet.

Finn Lyster, Smedebakken 26, 8653 Them, tlf: 86 84 72 49, fax: 86 51 16 44.

Sælges:

Gearkasse i perfekt stand - gennemgået og ordnet med nye lejer m.m.

Søges:

2 stk. små positionslamper til forskærmene på 15six.

Johnny Hansen, tlf: 56 82 09 19.

Sælges:

Citroën 7C Coupé 1935 - god komplet stand og meget original (bl.a. med den originale motor som er hovedrepareret). Pris: 150.000 Ff.

Olivier de Serres, 3 Allé Cl. Debussy, F-78 670 Villennes.

Købes:

Citroën 11B eller 11BL købes - alt har interesse.

Lars Schou, Sidsel Bagersgade 11, 5900 Rudkøbing. Tlf: 62-514062.

Sælges:

Citroën 11 Normale 1955. Restaureret og lakeret i farven Bleu d'Islande. Nyt: Lak, krom, interieur, bremses, dæk, fortøj og gearkasse, køler m.m. Quillery-rat, alu-tagbagebærer m.m. kompletteret vognen, der er i 100% topstand. Bund, paneler og skærme har aldrig været svejset! Pris: DFL 23.750 (21.500 DM).

Citroën 5HP Kløverblad (3-personers), Blå/sort. Restaureret - meget smuk, 100% komplet og teknisk i orden. Pris: DFL 22.000 (19.750 DM).

Henv.: André J. M. Schulpen, Helper Kerkstraat 11-7, 9722 ES Groningen, Holland. Telf: 009 31 50-27 27 40.



CITROËN

1002

0000030041

30

PETER JUEL JEPPESEN

STRANDGADE 10 B-3

1401 KØBENHAVN K

